

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 35 (1973)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Votre tracteur est-il en état d'affronter l'hiver?

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Votre tracteur est-il en état d'affronter l'hiver ?

Nous sommes déjà dans la période hivernale. Le **froid** pose des problèmes aussi bien pour les véhicules automobiles agricoles et leurs conducteurs que pour d'autres matériels agricoles.

En tant que conducteur, n'oubliez pas qu'il est grand temps de prendre les mesures de précaution mentionnées ci-dessous :

- Monter le **toit-abri**, qui protège des intempéries, ou bien, ce qui vaut encore mieux, la **cabine de sécurité**.
- Remplacer les **pneus usés** par des neufs à profil accrocheur.
- Mettre les **chaînes à neige** en état et les adapter éventuellement aux nouveaux pneus.
- Contrôler si le circuit de refroidissement contient suffisamment de liquide **antigel** et en rajouter si nécessaire.
- Recouvrir le radiateur d'une feuille de **carton** lors de très basses températures.

- Lors du **changement d'huile**, verser dans le carter une huile plus fluide convenant pour les basses températures.
- Remplacer la **vieille batterie** par une neuve.
- **Vidanger les pneus arrière** gonflés à l'eau ou bien ajouter à celle-ci du chlorure de magnésium comme antigel.
- **Pour votre propre sécurité**, contrôler le bon fonctionnement des **phares** et des **feux**, ainsi que des **clignoteurs**, sur les véhicules de traction et les remorques.

En outre, rappelez-vous une fois de plus qu'il faut rouler également de jour avec les **feux de croisement** — et non pas avec les feux de position — en cas de brouillard, de pluie ou de chutes de neige !

**Association suisse pour l'équipement technique  
de l'agriculture — ASETA**

Centres de formation professionnelle  
complémentaire 1 et 2

## Expérimentations faites avec des motofaucheuses

par R. Sieg, ingénieur, Institut fédéral autrichien d'essai de machines et instruments agricoles 1ère Partie

La motofaucheuse est-elle arrivée au bout de son évolution ? Les motofaucheuses doivent-elles être encore produites en grandes séries comme jusqu'ici ? Voilà deux des nombreuses questions qui nous sont régulièrement posées au sujet de ces machines. Etant donné que nous ne sommes ni une maison de commerce ni un institut de sondage de l'opinion publique, il ne nous est possible d'y répondre qu'en restant sur le plan technique. Relevons premièrement que les motofaucheuses sont toujours très demandées, bien qu'il faille s'attendre dans un avenir assez proche à ce que la grande majorité des machines prévues pour la récolte des fourrages verts et secs soient non seulement automotrices mais aussi équipées d'un **poste de conduite avec siège**. Secondement, on peut affirmer que l'évolution de la motofaucheuse n'est nullement achevée. Les tendances actuelles vont, d'une part, vers la réali-

sation de motofaucheuses légères et relativement bon marché, d'autre part, vers la production de motofaucheuses améliorées pourvues d'une boîte de vitesses à trois marches avant et au moins une marche arrière. Ces machines perfectionnées devraient aussi comporter une plus longue barre de coupe et un moteur — à quatre temps — développant une puissance notablement supérieure. De telles faucheuses automotrices avec poste de conduite pourraient ainsi récolter de très importantes surfaces à l'heure.

En ce qui concerne la **source d'énergie**, on donnera la préférence au moteur à quatre temps. Bien que sa marche ne soit généralement guère plus régulière que celle du moteur à deux temps, il fait toutefois moins de bruit que lui. Malgré cela, son fonctionnement est encore trop bruyant, ainsi que les mesurages que nous avons effectués à ce propos